

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

El ensayo, una guía del presente

S. C. F.

“Los editores detectamos qué temas interesan, qué le preocupa a la sociedad; pero a la inversa, hay ensayos que influyen enormemente en el debate público”, añade [Miguel Aguilar]. Se refiere a libros como *El capital en el siglo XXI* (Fondo de Cultura Económica), de Thomas Piketty, *Imperiofobia y la Leyenda Negra* (Siruela) de María Elvira Roca Barea o *La España vaciada* (primero en Turner, ahora en Alfaguara), de Sergio de Molino.

**Puntuar
de otra
forma**

El País, 16.07.22, 28

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

“Los editores detectamos qué temas interesan, qué le preocupa a la sociedad; pero a la inversa, hay ensayos que influyen enormemente en el debate público”, añade [Miguel Aguilar]. Se refiere a libros como *El capital en el siglo XXI* (Fondo de Cultura Económica), de Thomas Piketty, *Imperiofobia y la Leyenda Negra* (Siruela) de María Elvira Roca Barea o *La España vaciada* (primero en Turner, ahora en Alfaguara), de Sergio del Molino.

“Los editores detectamos qué temas interesan, qué le preocupa a la sociedad; pero[,] a la inversa, hay ensayos que influyen enormemente en el debate público”, añade [Miguel Aguilar]. Se refiere a libros como *El capital en el siglo XXI* (Fondo de Cultura Económica), de Thomas Piketty[;] *Imperiofobia y la Leyenda Negra* (Siruela)[,] de María Elvira Roca Barea[,] o *La España vaciada* (primero en Turner, ahora en Alfaguara), de Sergio del Molino.

1) Completamos el aislamiento del conector *a la inversa*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

“Los editores detectamos qué temas interesan, qué le preocupa a la sociedad; pero a la inversa, hay ensayos que influyen enormemente en el debate público”, añade [Miguel Aguilar].

“Los editores detectamos qué temas interesan, qué le preocupa a la sociedad; pero[,] **a la inversa**, hay ensayos que influyen enormemente en el debate público”, añade [Miguel Aguilar].

Según la normativa, la independencia sintáctica de los conectores “determina que, por lo general, se aislen mediante signos de puntuación del resto del enunciado”; entre los conectores adversativos o contrargumentativos, tenemos *al contrario*, *en cambio*, *no obstante*, *por el contrario*, *sin embargo*... (*Ortografía de la lengua española* 2010: 343). No obstante, esa primera coma no se lee como pausa, sino que *pero* se lee unido al conector como si fuera una sola palabra: *peroinvérsala*.

2) Aislamos entre comas el complemento preposicional que indica la autoría (inciso explicativo). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Se refiere a libros como *El capital en el siglo XXI* (Fondo de Cultura Económica), de Thomas Piketty, *Imperiofobia y la Leyenda Negra* (Siruela) de María Elvira Roca Barea o *La España vaciada* (primero en Turner, ahora en Alfaguara), de Sergio del Molino.

Se refiere a libros como *El capital en el siglo XXI* (Fondo de Cultura Económica), de Thomas Piketty; *Imperiofobia y la Leyenda Negra* (Siruela)[,] **de María Elvira Roca Barea**[,] o *La España vaciada* (primero en Turner, ahora en Alfaguara), de Sergio del Molino.

Según el *Diccionario panhispánico de dudas* (2005: 147), “es conveniente escribir entre comas la mención del autor cuando se pospone al título de la obra: *La escultura El pensador, de August Rodin, es la más conocida*

de su autor”. Según normativa, entre las estructuras explicativas, que deben ir entre comas, se encuentran algunas encabezadas por preposiciones: “El cuadro *Las meninas*, **de Diego Velázquez**, es una de las mejores obras de la pintura universal” (*Ortografía...* 2010: 308).

Curiosamente, de los tres libros enumerados en el texto de este boletín, éste es el único en el que no se puntúa el inciso de autoría. Podemos comprobarlo:

Se refiere a libros como *El capital en el siglo XXI* (Fondo de Cultura Económica), **de Thomas Piketty**, *Imperiofobia y la Leyenda Negra* (Siruela) de María Elvira Roca Barea o *La España vaciada* (primero en Turner, ahora en Alfaguara), **de Sergio del Molino**.

3) Sustituimos, por punto y coma, la coma que separa los dos primeros elementos enumerados (con comas internas). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Se refiere a libros como *El capital en el siglo XXI* (Fondo de Cultura Económica), de Thomas Piketty, *Imperiofobia y la Leyenda Negra* (Siruela) de María Elvira Roca Barea o *La España vaciada* (primero en Turner, ahora en Alfaguara), de Sergio del Molino.

Se refiere a libros como *El capital en el siglo XXI* (Fondo de Cultura Económica), de Thomas Piketty[;] *Imperiofobia y la Leyenda Negra* (Siruela), de María Elvira Roca Barea, o *La España vaciada* (primero en Turner, ahora en Alfaguara), de Sergio del Molino.

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas o enumeraciones si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía... 2010: 352*).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente las dos versiones (la original primero):

“Los editores detectamos qué temas interesan, qué le preocupa a la sociedad; pero a la inversa, hay ensayos que influyen enormemente en el debate público”, añade [Miguel Aguilar]. Se refiere a libros como *El capital en el siglo XXI* (Fondo de Cultura Económica), de Thomas Piketty, *Imperiofobia y la Leyenda Negra* (Siruela) de María Elvira Roca Barea o *La España vaciada* (primero en Turner, ahora en Alfaguara), de Sergio del Molino.

“Los editores detectamos qué temas interesan, qué le preocupa a la sociedad; pero, a la inversa, hay ensayos que influyen enormemente en el debate público”, añade [Miguel Aguilar]. Se refiere a libros como *El capital en el siglo XXI* (Fondo de Cultura Económica), de Thomas Piketty; *Imperiofobia y la Leyenda Negra* (Siruela), de María Elvira Roca Barea, o *La España vaciada* (primero en Turner, ahora en Alfaguara), de Sergio del Molino.

OTROS EJEMPLOS

De puntuación de enumeraciones

El *Ulises* de Joyce; *Las flores del mal*, de Baudelaire, o la obra fotográfica de Robert Mapplethorpe fueron en su día prohibidos o sancionados por ser pornográficos.

(C. S.: “Entender que el porno es ficción”. *El País-Babelia*, 16.07.22, 6).

El *Ulises*[,] de Joyce; *Las flores del mal*, de Baudelaire, o la obra fotográfica de Robert Mapplethorpe fueron en su día prohibidos o sancionados por ser pornográficos.

Ulises[,] de Joyce; *Las flores del mal*, de Baudelaire, o la obra fotográfica de Robert Mapplethorpe fueron en su día prohibidos o sancionados por ser pornográficos.

Se acercó a la música cinematográfica y a las canciones europeas de entreguerras o de la resistencia, **cantó** a Apel.les Mestres y a Salvador Espriu, temas de *Jesus Christs Superestar* y *Emmanuel* (¡en el mismo single!), **homenajeó** a la Mistingett y **compartió** micrófono tanto con Josep Carreras como con Alberto Closas.

(M. J.: “Nùria Feliu, la gran señora...”. *El País*, 23.07.22, 29).

Se acercó a la música cinematográfica y a las canciones europeas de entreguerras o de la resistencia[;] **cantó** a Apel.les Mestres y a Salvador Espriu, temas de *Jesus Christs Superestar* y *Emmanuel* (¡en el mismo single!)[;] **homenajeó** a la Mistingett[,] y **compartió** micrófono tanto con Josep Carreras como con Alberto Closas.

Frente al cambio climático, [los bosques] fijan el CO₂; frente a la desertificación, la sequía y las inundaciones, impiden la erosión del suelo y regulan el clima. **Y** si son gestionados de forma sostenible, generan recursos e ingresos, pues proporcionan alimentos, combustible, medicinas, materiales de construcción y, lo que es tan importante como lo anterior, valores culturales y estéticos.

(J. A. V.: “Árboles contra las olas de calor”. *La Razón*, 29.07.22, 33).

Frente al cambio climático, [los bosques] fijan el CO₂; frente a la desertificación, la sequía y las inundaciones, impiden la erosión del suelo y regulan el clima[;] y [,]si son gestionados de forma sostenible, generan recursos e ingresos, pues proporcionan alimentos, combustible, medicinas, materiales de construcción y, lo que es tan importante como lo anterior, valores culturales y estéticos.

